

跨文化视野下中医药文化传播策略研究

尚 亨

甘肃中医药大学国际教育学院 甘肃 兰州 730046

摘要: 中医药文化作为中国传统文化的瑰宝, 不仅承载了数千年的医学智慧, 更是中华文明对世界健康事业的独特贡献。通过了解中医药文化在跨文化视野下的重要意义, 明确目前中医药文化跨文化传播方面存在的问题与不足, 探索跨文化视野下中医药文化传播策略, 以期更好地推动相关工作的开展。

关键词: 跨文化视野; 中医药文化; 国际交流

A Study on the Communication Strategies of Traditional Chinese Medicine Culture from a Cross Cultural Perspective

Heng Shang

Gansu University of Traditional Chinese Medicine, Lanzhou, Gansu, 730046

Abstract: Traditional Chinese medicine culture, as a treasure of Chinese traditional culture, not only carries thousands of years of medical wisdom, but also represents the unique contribution of Chinese civilization to the world health cause. By understanding the important significance of traditional Chinese medicine culture in a cross-cultural perspective, clarifying the problems and shortcomings in the current cross-cultural dissemination of traditional Chinese medicine culture, exploring strategies for the dissemination of traditional Chinese medicine culture in a cross-cultural perspective, in order to better promote the development of related work.

Key words: Cross-cultural perspective; Traditional chinese medicine culture; International exchange

1 中医药文化跨文化传播概述

1.1 主要内容

中医药文化跨文化传播涵盖了中医药学的基本理论以及中医药文化所特有的哲学思想。此外, 还涉及到中医药文化中的价值观, 以及中医药伦理道德中的医德医风、救死扶伤等精神。这些内容共同构成了中医药文化跨文化传播的丰富内涵。中医药文化跨文化传播主要是为了把中医药学的理论、实践经验及其所蕴含的哲学思想、价值观念、伦理道德、审美情趣等文化元素, 通过一系列非本土的、跨文化的交流途径, 传播到世界各地, 让不同文化背景下的人们了解、认知并接受中医药文化的过程。这一传播不仅仅局限于医学技术的传递, 更侧重于中医药文化的深度解读与广泛传播, 旨在推动中医药在全球范围内的认知度、认同度和应用度。

1.2 中医药文化跨文化传播的特点

1.2.1 深度与广度的结合

中医药文化传递医学知识和技能, 更传递中医药文化背后的哲学思想、价值观念和伦理道德。这种深度传播有助于目标文化群体全面、深入地理解中医药文化的核心价值

和精神内涵。中医药文化的传播涵盖了医学、哲学、文学、艺术等多个领域, 涉及的内容丰富多样, 能够满足不同文化背景下人们的需求和兴趣。这种广度和深度的结合, 使得中医药文化在跨文化传播中更具吸引力和影响力。

1.2.2 传统与现代的融合

中医药文化开展跨文化传播, 一方面尊重并保留了中医药文化的传统元素, 如经典医籍、古方古法、传统疗法等, 这些都是中医药文化的根基和灵魂。另一方面, 随着现代科学技术的发展, 中医药也在不断创新和发展, 出现了一些新的理论、技术和疗法。在跨文化传播中, 中医药既要传承和弘扬传统, 又要展示其现代发展和创新成果, 以吸引更多人的关注和认可。这种传统与现代的融合, 使中医药文化在跨文化传播中更具活力和时代感。

1.2.3 本土化与全球化的统一

中医药文化在传播过程中需要考虑到不同文化背景下的社会、历史、习俗等因素, 进行适度的调整和创新, 以适应目标文化群体的需求和接受度。这种本土化策略有助于中医药文化更好地融入当地社会和文化环境。在全球化方面,

中医药文化需要打破地域和文化的限制,通过国际性的交流平台和合作机制,推动中医药文化的全球传播和发展。这种本土化与全球化的统一,使得中医药文化在跨文化传播中既能保持其独特性和多样性,又能实现其在全球范围内的普及和推广。

2 跨文化视野下开展中医药文化传播工作的重要意义

2.1 促进文化交流与互鉴

跨文化传播是文化多样性的重要体现,有助于各国之间的文化交流与互鉴。中医药文化的传播,不仅是医学知识的交流,更是文化的交流。通过介绍中医药的基本理论、诊疗方法、药材来源等,可以让世界更加了解中华文化的独特魅力。这种跨文化的交流,不仅能够拓宽人们的视野,增进国际间的理解与合作,也有助于增强中华民族的文化自信。同时,中医药文化的传播还能够为国际社会提供更多元化的健康解决方案。在现代医学面临诸多挑战的背景下,中医药以其独特的理论体系和治疗方法,为许多疾病提供了新的治疗思路。

2.2 推动中医药国际化进程

随着全球化的深入发展,中医药国际化已经成为不可逆转的趋势。在跨文化视野下开展中医药文化传播工作,有助于推动中医药国际化进程,提升其在国际舞台上的影响力。通过向世界展示中医药的科学内涵和临床价值,可以吸引更多的国际关注和认可,为中医药的国际化发展奠定坚实的基础。跨文化传播还有助于建立中医药的国际标准和规范。

2.3 助力中医药产业发展

中医药产业作为中国的特色产业,对于推动经济发展、改善民生具有重要意义。跨文化视野下的中医药文化传播工作,可以促进中医药产业的发展,进而助力健康中国建设。通过加强中医药文化的国际传播,可以吸引更多的国际资本、技术和人才进入中医药领域,推动中医药产业的创新与发展。中医药文化的传播还有助于提升中医药产品的国际竞争力。在国际市场上,具有独特文化魅力的中医药产品往往更具吸引力。

3 目前中医药文化跨文化传播的现状

3.1 文化差异导致的认知误解

中医药文化深深扎根于中华民族五千年的历史文化之中,其独特的哲学思想和理论体系,如阴阳五行、气血津液等,与西方现代医学存在显著差异。在跨文化传播的过程中,这种文化差异常常成为理解和认知中医药的障碍。比如,中医药强调的“阴阳平衡”和“气血调和”等理念,对于缺乏

相关文化背景的外国受众来说,可能难以理解其深层含义。这种理解上的困难可能导致他们对中医药产生误解,甚至产生疑虑和抵触。由于文化背景的差异,一些在西方医学体系中被视为理所当然的观念,在中医药体系中可能并不适用。

3.2 国际标准化与本土化的冲突

随着中医药在世界范围内的传播和应用,其国际标准化问题日益凸显。然而,中医药的标准化面临着与本土化之间的冲突。一方面,为了获得国际社会的广泛认可,中医药需要建立统一的标准和规范,这有助于提高其国际竞争力和影响力。另一方面,中医药的疗效往往与其地域、气候、人文等因素密切相关,过度的标准化可能会损害其本土特色和治疗效果。如何在保持中医药文化特色的基础上,实现其国际标准化,是当前中医药文化传播面临的一大难题。

3.3 缺乏专业的翻译和传播人才

中医药文化传播需要专业的翻译和传播人才,他们不仅要具备深厚的中医药理论基础,还要熟悉外语和文化,能够将中医药的复杂理论和治疗方法准确、生动地传达给外国受众。然而,目前中医药领域的翻译人才相对匮乏,翻译质量参差不齐,这在一定程度上限制了中医药文化的跨文化传播。此外,中医药文化传播还需要具备跨文化沟通能力的专业人才。然而,目前这类专业人才也相对稀缺,这进一步加大了中医药文化跨文化传播的难度。

3.4 法律与监管体系的制约

不同国家对于中医药的监管和法律制度存在差异,这对中医药的跨文化传播构成了一定的制约。在一些国家,中医药的注册、审批和使用流程可能较为复杂和严格,这增加了中医药进入这些市场的难度。同时,一些国家对于中医药的监管标准可能不够明确或存在冲突,这可能导致中医药在这些国家的传播和应用受到一定的限制。当前,国际间对于中医药的标准化和质量控制也存在一定的分歧和争议。一些国家可能认为中医药缺乏科学性和规范性,对其安全性和有效性持怀疑态度。这种分歧和争议可能对中医药的跨文化传播产生负面影响,阻碍其在全球范围内的推广和应用。

4 跨文化视野下中医药文化传播策略

4.1 建立国际化中医药教育体系

在跨文化视野下,推动中医药文化的传播,建立国际化中医药教育体系显得尤为重要。这一体系应涵盖从基础理论到实践操作的全方位教学内容,同时融入跨文化交流的元素,以确保中医药的国际化发展得以有效实施。教育内容不仅要涵盖中医基础理论、中药知识及临床实践,还要结合现代科技,介绍中医药研究的最新进展。在教学方法上,

应结合国际学生的学习习惯与思维方式,采用多元化的教学手段,以提高教学效果。此外,国际化中医药教育体系还应注重与国际医疗体系的对接,培养具备国际视野和跨文化交流能力的中医药人才,为中医药在国际上的推广和应用提供有力支持。

4.2 多渠道宣传与推广

针对中医药文化的丰富内涵与特性,在传播层面需要采取多种渠道进行宣传与推广。不同的文化背景下,人们对于信息的接受方式和渠道也会有所不同。因此,要想让中医药文化更好地传播出去,就需要根据目标受众的特点选择合适的宣传渠道。首先,可以利用现代媒体平台进行宣传。同时,也可以在电视、广播等传统媒体上播放中医药文化的宣传片或节目。通过这些现代媒体平台,可以让更多的人了解并关注中医药文化。同时,可以开展线下推广活动。例如,可以在国内外举办中医药文化节、中医药展览等活动,让更多的人亲身感受中医药文化的魅力。

4.3 加强与国际医疗机构的合作

通过与国际医疗机构的合作,可以进一步推动中医药文化的国际化进程,提高其在全球范围内的认知度和影响力。国内相关机构可以与国际知名的医疗机构建立合作关系,共同开展中医药的研究、教育、临床应用等项目。这不仅可以为中医药文化提供更广阔的发展空间,还可以借助国际医疗机构的资源和平台,提升中医药文化的国际影响力。针对目前活跃的国际交流现状,可以积极参与国际医疗组织的活动,如世界卫生组织、国际中医药学会等。通过参与这些组织的活动,可以与国际同行进行深入的交流和合作,推动中医药文化在国际上的传播和发展。值得注意的事,必须要加强与国际医疗机构合作开展中医药文化的国际认证和标准化工作。

4.4 加强中医药文化国际公关与舆论引导

随着中医药在国际上的影响力逐渐增强,我们需要更加积极地应对国际社会对中医药的关注和疑问,主动发声,传递准确、权威的信息。这要求我们建立完善的国际公关机制,通过新闻发布会、媒体访谈、国际论坛等多种渠道,

向国际社会介绍中医药的历史渊源、科学原理、治疗效果和独特价值。同时,我们还要加强对中医药的舆论引导,针对国际上出现的关于中医药的误解和偏见,及时澄清事实,传播正面声音,提升中医药的国际形象和认可度。通过这些努力,我们不仅能够增强国际社会对中医药的信任和接受度,还能够为中医药的国际化发展营造更加良好的舆论环境。

5 结论

中医药作为中国传统医学的瑰宝,在世界医学舞台上占有独特地位。随着全球化的发展和国际交流的增多,中医药文化传播显得尤为重要。我们应该积极加强中医药文化的国际传播,让更多的人了解并接受中医药,共同推动中医药事业的繁荣与发展。同时,我们也需要尊重和理解不同文化背景下的受众需求,以更加开放和包容的心态推动中医药文化的跨文化传播。

参考文献:

- [1] 逢世丽,段勇,郭绪雷,袁超,丁刚,袁倩倩,李宏伟,李圣强.新时代中医药文化国际传播路径探索——以青岛市黄岛区中医医院“基地+策展”模式为例[J].中医药管理杂志,2023,31(06):5-9.
- [2] 李德俊.对中医药文化国际传播的思考[J].重庆科技学院学报(社会科学版),2021,(05):77-81.
- [3] 郑雯琦,吴青,李晶.基于CiteSpace的我国中医药传播研究现状及热点分析[J].中华医学图书情报杂志,2021,30(09):24-31.
- [4] 袁源.纪录片对中医药文化跨文化传播的价值思考——基于《悬壶岭南》的启示[J].今传媒,2021,29(07):83-85.
- [5] 王冠雄,郭文睿,张洪雷.文化强国视域下中医药文化国际传播对策研究[J].中国中医药现代远程教育,2021,19(10):88-93.

课题:

甘肃中医药大学,项目编号:2021KCYB-11,由甘肃中医药大学科学研究与创新基金项目资助。